



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 18 September 2014 — No. 21

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the Festival international de la chanson de Granby on its 46th edition.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to denounce cutbacks in culture.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to pay tribute to volunteers from the electoral division of Taschereau.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to Mr. Yvon Bertrand.

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to underline the 100th anniversary of the town of Hampstead.

18 September 2014

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline World Alzheimer's Day.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mrs. Stéphanie Savoie on her title as the world's best female catcher in baseball.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to pay tribute to Mr. Thomas Fecteau, a pioneer in civil aviation.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the Association des Résidents du Plateau's twenty years of volunteering.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 35th anniversary of the Association bénévole Pointe-aux-Trembles/Montréal-Est.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement for the loan of personnel between the Sûreté du Québec, Hydro-Québec and Mario Laprise.

(Sessional Paper No. 248-20140918)

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2013–2014 report of the James Bay Advisory Committee on the Environment.

(Sessional Paper No. 249-20140918)

Mr. Hamad, Minister of Labour, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Commission des lésions professionnelles.

(Sessional Paper No. 250-20140918)

Mr. Lessard, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq);

(Sessional Paper No. 251-20140918)

The 2013–2014 annual report of the Fondation de la faune du Québec.

(Sessional Paper No. 252-20140918)

Mr. President tabled the following:

The 2013–2014 annual activity report of the Public Protector;
(Sessional Paper No. 253-20140918)

The 2013–2014 annual management report of the Public Protector.
(Sessional Paper No. 254-20140918)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 9 September 2014 to hear the Public Protector. The Committee also held deliberative meetings on 11 June and 9 September 2014 with regard to this order;
(Sessional Paper No. 255-20140918)

The report from the Committee on Institutions, which, on 11 September 2014, examined the policy directions, activities and administrative management of the Coroner. The Committee also held deliberative meetings on 11 June and 11 September 2014 with regard to this order.
(Sessional Paper No. 256-20140918)

Presenting Petitions

Mrs. Boulet (Laviolette) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the maintenance of the Parent sawmill's activities, signed by 512 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 257-20140918)

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

18 September 2014

The abstract of a petition concerning sex education classes, signed by 5,762 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 258-20140918)

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) tabled the following:

The abstract of a petition concerning investment in gene therapy for hereditary diseases in Québec, signed by 1,962 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 259-20140918)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Boulet (Laviolette) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the maintenance of the Parent sawmill's activities, signed by 3,983 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 260-20140918)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Auger (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the increase of Hydro-Québec's residential electricity rates, signed by 225 pensioners and citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 261-20140918)

By leave of the Assembly to set aside section 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of two petitions by Mr. Traversy (Terrebonne) until 23 September 2014.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Samson (Iberville) moved a motion concerning the tax field the Federal Government could vacate; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved a motion concerning the tax field the Federal Government could vacate; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Laframboise (Blainville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly demand that, before 30 September 2014, the municipalities, cities and towns provide the Régie des rentes du Québec with their actuarial valuations updated to 31 December 2013;

THAT the Régie des rentes du Québec provide those actuarial valuations to the Committee Secretariat of the National Assembly before 9 October 2014;

THAT this motion become an order of the Assembly.

18 September 2014

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was negatived.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the
International Day of Peace, which is celebrated and observed
each year on 21 September.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a meeting to elect its vice-chairman;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to prepare the hearings on the examination of the activity reports of the Caregiver Support Fund and the Société de gestion L'Appui; it shall then hold a public meeting to undertake the special consultations and public hearings in relation to this mandate.

18 September 2014

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 26 September 2014, Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) would question Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, during an interpellation on “the Minister of Education, Recreation and Sports’ irresponsible statements, feelers and service cutbacks”.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 September 2014, on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, for the passage in principle of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

At 12.55 o’clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o’clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o’clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, for the passage in principle of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

At the end of his address, Mr. Marceau (Rousseau) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding at the end thereof the words “this day three weeks hence”.

The hoist motion was declared receivable.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 57 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes and 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes and 28 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mr. Marceau (Rousseau).

Debates Upon Adjournment

At 6.03 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. LeBel (Rimouski) addressed to Mrs. David, Minister of Culture and Communications, on the following subject: “The closing of regional conservatories”.

18 September 2014

At 6.16 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 September 2014, at 13.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President